

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 40. (1279.) szám

Temerin, 2019. október 10.

Ára 50 dinár

## Emlékezés a vértanúkra és az áldozatokra

A temeriniiek minden évben a nemzeti gyásznapon azért gyűlnek össze a Nyugati temető kopjafájánál, hogy leróják kegyeletüket az 1849. október 6-án törvénytelenül elfített és kivégzett miniszterelnök, gróf Batthyány Lajos, valamint azok a mártír tisztek



Nemzeti gyásznapon a VMDP és a VMSZ helyi szervezeteinek képviselői koszorúztak

és főtisztek iránt, akiket 170 évvel ezelőtt ezen a napon és az azt követő hetekben, hónapokban végeztek ki, a nemzeti függetlenségi harcunkat elnyomó zsarnoki önkény nevében, mondta a megemlékezésen Csorba Béla, a VMDP elnöke. Hozzáfűzte, hogy a kivégzettek kivül még több száz közhonvédot és civileket, köztük katolikus és protestáns papokat is bitóra küldtek, vagy hosszú börtönövekre rabságba taszítottak, elpusztulni.

– Ilyenkor szoktunk megemlékezni azokról az őseinkről is – mondta Csorba –, akik 1848 augusztusában a Temerint védő harcokban estek áldozatul. Tudjuk, az aradi tizenhárom közül többen is szorosán kötődtek a Délvidékhez, közöttük

Damjanich János, aki csak egyike volt – igaz, a legkiválóbbika – annak a sok száz szerb honvédnak, akik magyar zászlók alatt, a magyar ügyért szolgáltak, mert abban a világszabadság, így a saját nemzeti szabadságuknak célját is felismerték. Szerbet és magyart sokszor szembeállítottak, így volt ez 1848-

49-ben is, ami azonban egyáltalán nem volt szükség szerinti.

– Kelet-Európa legjobb koponyái kísérelték meg közös nevezőre hozni az egymással értelmetlenül torzalkodó kispékek közös érdekeit. Ebben az összebékítő törekvésben élen járt a függetlenségéért küzdő lengyel emigráció, de Kossuthék párizsi követe, gróf Teleki László is. De voltak józan hangok a másik oldalról is.

Folytatása a 2. oldalon

## Kezdődik a fűtés

Igazi ősze váltott az időjárás, reggel már hideg van, nappal sem emelkedik 20 fok fölé a kinti hőmérséklet. Többben, különösen ahol kisgyerekek is vannak, már a hét végén begyújtottak vagy bekapcsolták a hőszugárzót. Úgy tartják, hogy akkor kezdődik a fűtési idény, amikor a napi középhőmérséklet több napig 12 - 14 C fok között alakul.

A fűtési szezon kezdete előtt feltétlenül ellenőriztetni kell a kéményt és tüzelőhelyet. Ezt a helyi közművállalatban is lehet kérni. A gázkémények ellenőrzése és a tanúsítvány kiadása magánszemélyeknek 500, jogi személyeknek 3600 dinár. Fával, szénnel és egyéb anyaggal történő fűtés esetén kéményenként az ellenőrzés

és tanúsítvány kiadása magánszemélyeknek 240, jogi személyeknek 1800 dinár. A kéményseprés 360, illetve 1800 dinár.

A fűtés módjától függetlenül veszély forrása lehet, ha a fűtés eszközeit nem rendeltetésszerűen használjuk, ha szabálytalan a fűtőeszközök kivitelezése, vagy ha a rendszeres tisztítást, amit magunk is elvégezhetünk, elmulasztjuk. Egy elkészült kazán – amihez a tavalyi fűtés abbahagyása óta hozzá sem nyúltunk – teljesítménye romlik, működtetése veszélyes.

Folytatása a 2. oldalon

## A járdajavítást sürgetik

A költségvetési pénzek felhasználásában illetékes községi bizottság a minap nyilvánosságra hozta azokat a teendőket, amelyeket előzetes projektek formájában a polgárok javasoltak. Minden helyi közösségben három-három javaslatot tettek arra vonatkozóan, hogy mire költsek a pénzt. Kérik a polgárokat, hogy alkalomadtán a három közül egyre szavazzanak, mert (2020-ban) azok kerülnek megvalósításra, amelyek a legtöbb szavazatot kapták.

Az Első Helyi Közösségben a három javaslat a következő: járdajavítás és -építés, a Petar Kočić iskola udvarában levő sporttelep szanálása és játszótérépítés.

A Kolónián: az Illancsra vezető út hídjának javítása, parkoló-helyépítés, játszótérépítés. A bizottság Járekon játszótér építését, a piac felújítását és tornapálya építését vette fel a listára. Szőregen a piac felújítását, a Jegricska-parti sétány és a Fruška Gora-utca rendezését kérik.

G. B.

## Prosperitativ eredmények

A minap hirdett eredményt a Prosperitativ Alapítvány, ismertette legújabb pályázati kiírásainak eredményeit. A következőkre lehetett pályázni: kifizető kapacitásának fejlesztése, többéves ültetvények, állattenyésztés, zárt rendszerű, munkaintenzív növénytermesztés, meglévő turisztikai vállalkozások szálláskapacitásának fejlesztése, falusi házak vásárlása, eszközbeszerzés, szabványok bevezetése, kezdő turisztikai vállalkozások.

A temerini pályázók közül több mint 110-en szerepeltek eredményesen. Közülük legtöbben, több mint 70-en, eszközbeszerzésre pályáztak – sikerrel.



A fatelepeken nincs hiány tűzifában

# Emlékezés a vértanúkra és az áldozatokra

Folytatás az 1. oldalról

Például mihelyt megjelentek magyar földön az orosz cári csapatok, hogy kihúzzák az osztrákok kátyúba ragadt szekerét, a szerbek azonnal beszüntették a magyarokkal szembeni ellenségeskedést. Sőt az üldözések idején nagyon sok magyar a szerb hatóságok elnéző magatartásának köszönhetően tudott elmenekülni az osztagból, többek között Kossuth Lajos felesége is, aki Szerbián keresztül menekült el Törökországba. Az értelmetlen vérontás megszüntetése, a konfliktusok békés megoldása iránti tettvégy vezetett Kossuth Lajost már 1849 tavaszán, majd 1850-ben és 1851-ben a kisebbségi autonómia elvéig, amely nemcsak a maga idejében volt korszakalkotó gondolat, de máig nem veszített az időszerségéből.

– Kossuth gondolata sok tekintetben utópiának bizonyult, de a cél, az alapötlet magva máig sem változott, az új körülmények megváltozott gazdasági és geostratégiai konstelláció ellenére sem. A visegrádi négyek felfedezték és gyakorolják is a kölcsönös szolidaritás eszméjét a régió és saját függetlenségük megőrzése érdekében. Mindenképpen jó, hogy a közeledés már nemcsak Magyarország és Szerbia, de Belgrád és a V4-ek között is erősödik. A sokszor értelmetlen, múltbéli egymásnak feszülések, az egymásnak okozott tragédiák és véráldozatok után mindez reményt ad nekünk, kisebbségeknek is.

– De ne legyenek illúzióink, most is harc dúl, és most is birodalmi érdekek kívánják maguk alá gyűrni Európa nemzetét, és mivel a nemzeti szuverenitásért folytatott küzdelemben Magyarország az élen jár, az eszközökben sem fognak a magyarokkal szemben válogatni – mondta egyebek mellett a szónok.

Végezetül a VMDP és a VMSZ helyi szervezetei megkoszorúzták a kopjafát. A nemzeti és a székely himnusz eléneklésével közreműködött a Szirmai Károly MME férfikórusa.

G. B.

## Szerződés-kötés a távfűtésre

Az előttünk álló fűtési időre a közművállalat fűtéssel megbízott szolgálata hétfőtől megkezdte a szerződések kötését a távhőszolgáltatás igénylőivel. A lakások, irodahelyiségek és intézmények fűtése az előttünk álló télen is kettős elszámolás alapján történik. Az egyik, amit egész évben a fűtött helyiség alapterülete után fix díjszabásként számolnak el, és ez adóval együtt 35,16 dinár négyzetméterenként. A másik, amit a mért hőmennyiség után kell fizetni és havonta változhat, kWh-ként 6,06 dinár. A szerződés-kötés a közművállalat központi épületében történik munkanapon 8-14 óráig, szombaton 9-12 óráig, október 7-31-ig.



Fizetős parkolóvá vált a J. J. Zmaj utca Főutcához közel eső szakasza is, a forgalmi jelzőlámpa előtt

# Kezdődik a fűtés

Folytatás az 1. oldalról

Nem szabad háztartási hulladékkal, lakkozott, festett vagy nedves fával fűteni, mert ezek amellest, hogy mérgező gázokat bocsátanak ki, fokozzák a kéményben a kátrány és a korom lerakódását. Az ilyen lerakódások miatt leszűkül a kéménynyílás, és a füst visszaáramolhat a lakóterekbe.

Ha valaki csak két hétig háztartási hulladékkal fűt, annyi korom és kátrány rakódik le a kéményben és a kazánban, mint normál fűtőanyag használata esetén egy teljes fűtési szezonban. A kémény belső falára lerakódott vastag korom- és kátrányréteg a fűtés hatására izzani kezd, akár meg is gyulladhat, ami kémény-, vagy lakástűzhez is vezethet. Az ilyen tüzek leggyakrabban emberi mulasztás miatt következnek be, holott könnyen megelőzhetőek lennének.

De nézzük, mivel és mennyiért fűthetünk az idén. A tűzifaleraakatok járva azt tapasztaltuk, hogy csaknem mindenféle fából és szénből van kínálat. Az árak a tavalyihoz képest nem sokat változtak, sőt, a szezon előtt sem emelkedtek. Szemlélteti ezt a nyugdíjas egyesületeknek még az év elején tett ajánlata, amikor is többféle tűzifát és szenet kínáltak szállítással és részletfizetéssel együtt. Akik idejében rendeltek tüzelőt és a rendelt mennyiségnek legalább a felét befizették, már meg is kapták rendelésüket.

Kevert tűzifa (bükk, tölgy, akác és cser) ma is kapható, köbmétere 6-6,5 ezer dinár. Ugyanez a fajta összevágva, felhasználva 2 köbméteres kiszerezésben 13 200 dinár. Két köbméter hulladékfa ára 8300 dinár. A fabrikett és a pellet tonnája 25 000 dinár. Szénfélékből egy tonna kolubarai 8800 dinár, szárított vreci 14 000, banovići 14 000, kovini 8200, pljevljai 12-13 ezer, kostolaci 8800 dinár.

Úgy tűnik, hogy az idei télen azok járnak legjobban, akik fával, mégpedig a legolcsóbbal tüzelnek, a legkevésbé pedig azok, akik árammal, hacsak nem ügvelnek nagyon a hőtároló kályhák felfűtésének idejére. A korszerű gázkazánok sem fogyasztanak sokat, és a földgáz sem drágult már két éve. Valamivel többre kerül a melegezés azoknak, akik szénnel fűtenek.

A legkorszerűbb fűtési rendszerek már nálunk is kezdenek elterjedni. Ezek éves fűtési költsége a legalacsonyabb. Az épület jó hőszigetelésével a fűtésre elhasznált energia akár 50-75 százalékát is meg lehet spórolni. A korszerű fűtés ugyanis az épület jó hőszigetelésével kezdődik. Jól szabályozható és tiszta a padlófűtés, nálunk még kevésbé elterjedt a fal- és mennyezetfűtés, az általa biztosított hőérzet rendkívül kellemes. Ezek igazán akkor gazdaságosak, és a beruházás is megtérül, ha hőszivattyús üzemelésűek. Léteznek már, és egyre elterjedtebbek a fűtésre is alkalmas, a hőszivattyú elvén működő (inventeres) klímagépek, amelyek nyáron hűtenek, télen fűtenek és akár a kinti -15, -20 C fok esetén is kellemes meleget árasztanak, és nem kell kiegészítő fűtést sem alkalmazni.

G. B.

## Ha esik, nincs piac



Ha piaci nap, akkor eső. Az utóbbi két hétben már harmadszor mosta el az eső a bevásárlási kedvet. (V. Z.)



## Új elnök a helyi közösség élén

Nedeljko Pekez halálával megüresedett a Temerini Első Helyi Közösség tanácsának elnöki tiszteje. Ennek kapcsán az elmúlt héten ülést tartott a testület; az ülés elején egyperces néma felállással adóztak az elhunyt elnök emlékének, majd új személyeket választottak a vezetésbe. A Szerb Haladó Párt (SNP) listájáról Tanja Trandafilović került a tanácsba, majd kézfel-emeléssel nyugtázták Đorđe Santovac lemondását a tanács elnökhelyettesi tisztségéről. Utána ugyancsak kézfel-emeléssel őt választották meg a testület új elnökévé, helyettese Dragoljub Rodić lett.



**Đorđe Santovac**

Más napirendi pont nem lévén a tanácsstagok kötetlenül beszélgettek. Szó volt az elszaporodott kóbor kutyák okozta gondokról, a kiégett utcai villanygömbök cseréjéről és arról is, hogy a régi világítótesteket LED lámpákra cserélik a főutcával párhuzamos, három hosszú utcában az önkormányzat terhére.

G. B.

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral együtt, 3000 din/m<sup>3</sup>.**

**Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581**

## Tini előválogatás

A hét végén tartották meg a Tini és Ifjúsági Énekes Tehetségutató Verseny előválogatóját. Összesen 27 fiatal énekes jelentkezett a megmérettetésre, akik Temerinből, Óbecséről, Szenttamásról, Moholról, Adáról, Tordáról, Udvarnokról, Erzsébetlakról, Kúláról és Kanizsáról érkeztek. Az énekeseket a Szerda Árpád, Kovács Anikó, Kurcinák Kiss Szilvia és Erős Ervin összetételű zsűri hallgatta meg, tanácsokkal látta el, majd közösen kiválasztották azt a zenészámot, amit a döntőben is énekelhetnek majd.

Szerda Árpád zsűritag lapunknak elmondta, hogy az idén is számos ígéretes tehetség jelent meg a válogatón: – Érdekes és változatos felhozatal volt. Hallhattunk Quimbyt, Zanzibárt, Rúzsa Magdit és még sorolhatnám, ami azt mutatja, hogy a fiatal énekeseknek kiváló a zenei ízlésük. Nagyon elégedett vagyok a fiatalok teljesítményével. Szeretném kiemelni, hogy volt egy pár egészen fiatal énekes is, akik még nem érték el az alsó korhatárt, nem versenyezhetnek, de eljöttek bemutatkozni, és nagyon ígéretes tehetségek. Meglepő, hogy milyen sok fiatal tehetség van, akik a legszebb reményekre adnak okot. Hallhattunk igazán nagy meglepetéseket a válogatón, amik, úgy gondolom, hogy nemcsak a Tini fesztivál jelenét, de a jövőjét is befolyásolják. Amellett, hogy meghallgattuk az énekeseket, segítettünk nekik a dalválasztásban is, illetve a zenei és előadóművészi szakvéleményeinkkel segítettünk a további munkában. A Tini fesztivál döntőjét november 16-án tartják meg a sportcsarnokban.

T. D.

## Válogatósak a munkanélküliek

A községi közigazgatás gazdasági osztálya a munkáltatókkal és a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálattal együttműködésben a munkanélküliség csökkentése érdekében több alkalommal szervezett beszélgetést a munkaközvetítő listáján szereplőkkel és dolgozókat igénylő cégek képviselőivel.

A múlt hét csütörtökén az angol érdekltségű újvidéki Aptiv Mobility Services Kft. (előző elnevezése: Delphi Automotive PLC) mutatta be termelési programját és az azonnali munkavállalás lehetőségét. Az üzemben, amelynek több mint háromezer dolgozója van, elektronikus kábelcsomagokat gyártanak autógyártók számára egész Európába. Noha Temerinben még mindig igen sokan vannak munka nélkül, az Aptivban való munkavállalás iránt alig volt érdeklődő. Hasonló bemutatókat a jövőben is szerveznek.

G. B.

## Áthelyezik a szőregi gázvezetékét

A községi költségvetés legutóbbi módosítása tízmillió dinár támogatást irányoz elő a Gas közvállalat beruházásának támogatására. Gajo Kozomora igazgató ezzel kapcsolatban közölte, hogy módosították a vállalat idei ügyviteli tervét és a támogatás összegéből elvágzik a szőregi gázvezeték szeméttelép közelében húzódó szakaszának az áthelyezését. Ezt a felügyelőség szorgalmazta. A szeméttelép és a szennyvíztároló közelsége ugyanis rozsdásodást okozhat a gázvezetékben, a gyulladás és a robbanásveszély sincs kizárva, s mindez beláthatatlan következményekkel, károkkal, akár emberáldozatokkal is járhat.

## Újfajta jegykiadók a VKV-ban

Az újvidéki városi közlekedési vállalat tíz éve tervezi a buszokban használatos jegykiadók cseréjét. Ugyanis gyakran meghibásodnak, és nincs is belőlük elegendő.

A vállalat kezdeti megoldásként annyi új elektronikus jegykiadót bérelt, amennyi a buszpark felére lesz elegendő. Az új készülékek egy kisebb pénztárgépre hasonlítanak, és már az elmúlt héten használni kezdték őket, először a városi 8-as járaton (Újtelep–Központ–Limán 1), a héten pedig már más járatokon is. A készülék a papírjegy kiadásán kívül más műveleteket is elvégez, de az utasok szempontjából nem lényeges, ők csupán kisebb változásokat fognak észrevenni a buszban váltott jegyeken.

G. B.

## Egy szépen mesélő fiú

A mesének a gyermekkorban jelentős, sőt meghatározó szerepe van. A gyerekekből, akinek sokszor és szívesen mesélnek a felnőttek, céltudatos felnőtt válik, és jó eséllyel adja tovább a mese szeretetét az őt körülvevő kicsiknek is.

Az ötödik osztályos Szép Benedek már számos alkalommal elbűvölte a temerini közönséget mesemondásával, és a legtöbb versenyen is kimagaslóan szerepelt. Kitaró munkáját és magas színvonalú előadómódját a tavasszal megtartott Kálmány Lajos Népmesemondó Versenyen kiemelt díjjal jutalmazta a zsűri, és meghívást kapott a Kárpát-medencei Mesegálára, amelyet szeptember 28-án szerveztek meg Kolozsváron. A több napos program keretében megtartott rangos eseményre Varga Ádám Rozália tanítónője, is elkísérte, aki az elmúlt négy évben, felismerve tehetségét, felkészítette őt a versenyekre. A velük készült riportot lapunk következő számában közöljük.



**Szép Benedek és tanítónője, Varga Ádám Rozália**



# Ingyenes jogsegély

Október elsején lépett hatályba az ingyenes jogsegélyről szóló törvény, amelynek értelmében a szegény sorsú egyéneknek és bizonyos bűncselekmények áldozatainak joguk van az állam költségére saját ügyvédet fogadni. A még tavaly elfogadott jogszabály három kategóriába sorolja azokat a polgárokat, akiknek jogukban áll igényelni az ingyenes jogsegély-szolgálatot. Elsősorban azok, akik szociális segítyt vagy családi pótlékot kapnak. A második csoportot azok alkotják, akik alacsony munkabérral rendelkeznek. A harmadik kategóriát azok a polgárok képezik, akik veszélyeztetett társadalmi csoportba tartoznak.

Több mint 3500 ügyvéd iratkozott fel Szerbia egész területéről az ingyenes jogi szolgáltatást nyújtó ügyvédek listájára.

## Anyakönyv

2019 augusztusa

**Ikrei születtek (kislány, kisfiú):** Novak Aleksandrának és Nemanjának.

**Fia született:** Savanović Marinának és Milošnak, Mihovac Jelenának és Dejannak, Kostić Draganának, Koperec Nórának és Gábornak, Varga Zitának és Tamásnak, Karagaća Jelenának és Markónak, Rajić Ivanának és Aleksandarnak, Kuzmanović Milicának és Gorannak, Jerković Draganának és Mirkónak, Törteli Renátának és Balázsnak, Nagy Vesnának és Szilveszternek.

**Lánya született:** Radovanović Majának és Nemanjának, Žunić Draganának és Emilnek, Tobijás Melindának és Jánosnak, Balog Antonellának, Torbica Milanának és Markónak, Majkić Mirjanának és Milannak, Farkas Krisztinának, Todorović Tanjának és Đorđénak, Detki Kókai Anikónak és Detki Dánielnek, Dujmovics Krisztinának és Csabának, Hajdu Évának és Gáspárnak, Čapko Zlatkának, Jovanović Slavicának, Gajić Jasminának és Zorannak, Sremac Bojanának és Brankónak.

**Házasságot kötött:** Jokić Bojan és Živanović Jelena, Füstös Árpád és Ispánovics Daniella, Milosavljević Zoran és Jović Dijana, Illés József és Ispánovics Aranka, Danis Roland és Rózsa Hajnalka, Stojanović Sladomir és Babić Milica, Stéh Emil és Varga Anasztázia, Raletić Stevica és Tucić Sanja, Gugleta Dragan és Đilas Maja, Jódal Ákos és Vajda Anita, Szabó Arnold és Kalmár Klaudia.

**Elhunyt:** Hornyik József (1962), Bukta (Kovács) Magdolna (1941), Jankovics (Tóth) Rozália (1932), Skendžić Vladislav (1946), Planinčić Predrag (1973), Petrović Radonir (1954), Uzurov Pera (1950), Morvai (Jakubec) Borbála (1932), Dejanović (Torbica) Jelena (1933), Horváth Antal (1957).

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesült: Dávid (Varga Tamás és Zavarkó Zita fia), Kristóf (Koperecz Gábor és Vince Nóra fia), Szelina (Szűcs Béla és Illés Noémi leánya) és Dávid (Pásztor Edvin és Pece Éva fia).

## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Lóki Mónika és Szűcs Hunor

## HÁROM HÓNAPOS TÁNCKURZUS

fiatoknak és felnőtteknek, pároknak és egyedülállóknak.

Angol keringő, bécsi keringő, foxtrot, disco...

Kezdet november 3-tól.

Telefonszám: **065/64-74-210**



# Negyven év a tanügyben

Interjú Papp István nyugalmazott pedagógussal

Be kell vallanom, nehezen szántam rá magam a beszélgetésre. Annak ellenére is, hogy itt most szerepcseré történt: én, a volt diák vagyok az, aki kérdez, a volt tanár pedig felel. Még ma is kristálytisztán emlékszem az általános iskolai fizikaórákra, ahol szinte a légy zümmögését is hallani lehetett. Fegyelem volt, a tananyagot pedig tudni kellett. Szigorú kiállása ellenére a diákok szerették, a dolgozói közösségben is tisztelték kollégái Papp Istvánt, aki tizenkét évvel ezelőtt vonult nyugállományba.

• **Negyven évig a tanügyben dolgozott, a természettudomány területére vonzotta. Hogyan került tanári pályára?**

– Gépészeti középiskolába szerettem volna iratkozni, ám akkoriban olyan hírek jártak a diákok körében, hogy van egy nagyon szigorú matematanár, aki kíméletlen a magyarokkal szemben. Közvetlen mellette volt a Moša Pijade Gimnázium épülete, így oda jelentkeztem. Ekkor már nem volt kérdés számomra, hogy milyen irányban folytatom tanulmányaimat, a természettudományok iránti érdeklődésem az idő múlásával egyre csak nőtt. Már az általános iskolában kiváló osztályzatot volt. Megboldogult Csányi Tibor nagyon megkedveltette velünk a matematikát, a kémiát és a fizikát. Olyannyira, hogy versenyeket szerveztünk, azt mértük, hogy ki oldja meg hamarabb a feladott példákat. Érdeklődésem a középiskolában sem hagyott alább. Beiratkoztam a főiskola általános műszaki szakára. Innen hospitáltam, majd később tanítottam is az Ivo Lola Ribar iskolában. Valamikor a második év közepe táján a főiskolát áthelyezték a Természettudományi Karra, itt folytattam tanulmányaimat a velem együtt járó öt fizikussal. Még ma is emlékszem, hogy az amfiteátrumban együtt hallgattuk a szociológiát a gépészekkel. Megjegyzem: nagyon nem szerettem ezt a tantárgyat. Még mielőtt tanári diplomát szereztem volna, egyetemi tanulmányaim mellett munkába kellett állnom.

• **Nehéz gyerekkora volt?**

– Apa nélkül nevelkedtem. Miután 1943. január elsején megszülettem, nem sokkal később behívták magyar katonának. Magyarországra került, ahonnan soha nem jött vissza. Többször küldtünk neki levelet, fényképet a nővéremről és rólam, ám válasz nem érkezett. Édesanyám a fatelepen dolgozott pénztárosként. Oroszlánként harcolt értünk, mert nagyon szegények voltunk, ráadásul még a nagymamám is velünk élt. Az első fiús nadrágomat is csak hetedikéskor kaptam, amelyen a „slice” nem kétoldalt, hanem elöl volt.

• **Katonaéveihez milyen élmények fűzözköznek?**

– A tisztí kar tagja voltam Bileća városban, Trebinje közelében, a hármashatárnál. Nagyon szigorú kiképzésben részesültünk. Olyan finom ételt kaptunk, hogy egy hónap alatt négy kilót híztam, szinte alig tudtam venni az akadályokat, kénytelen voltam szabadidőmben edzeni. 1967-68-ban áthelyeztek a gárdába. Miután a varsói szerződés csapatai elfoglalták a prágai repülőteret, bennünket is mozgósítottak, a mi egységünk nagyon közel volt a repülőterhez. Lövészárkokban voltunk éjjel-nappal. Október hatodikán azonban leszereltem.

• **Műszakit, fizikát, háztartástant, honvédelmet, matematikát és rajzot is tanított.**

– Vecsera Lajos tanító bácsi volt az osztályfőnököm. Megkeresésére kezdtem el tanítani az iskolában. Még az ötvenes elején áthelyeztek egy



Papp István iskolai órát tart

magyar tagozatot a Petar Kočić Általános Iskolába. Amikor dolgozni kezdtem, már a kastély épületében folyt a tanítás. Milorad Matić műszaki tanár Újvidékre távozott, az ő helyére kerültem. Kezdetben csak műszakit tanítottam, majd a Csáki Lajos középiskolában négy éven át fizikát, hetente kétszer Szőregen volt órám. Megesett, hogy egyes napokon szinte ebédelni sem érkeztem. Abban az időben tanerőhiány volt, ezért a műszaki és fizika mellett háztartástant, honvédelmet, matematikát és egy évig rajzot is tanítottam. A háztartástant keretében a főzést Szűcs Irén tanárnőre bízták, én a pasztörizálást, a vitaminokat tanítottam.

Egy időben minden temerini szerb gyereknek, valamint a magyar d-tagozatnak én voltam a fizikatanára. 1983-ban, miután megválasztottak igazgatóhelyettesnek, ezt nem folytattam, de a magyar osztályokat megtartottam, nem akartam elszakadni tőlük. Három mandátumban, tizenkét évig voltam igazgatóhelyettes. 1993 őszén jöttünk át a Kókai iskola épületébe, a Kočić iskolában ugyanis hirtelen több mint 200-zal megnőtt a diákok száma, özönlöttek a menekültek. A legésszerűbb megoldásnak az mutatkozott, hogy a magyar tagozatokat áthelyezik a magyar tannyelvű

iskolába. Miután Laskai tanár úr nyugállományba vonult, átvettem a fizikát, és más tárgyak tanítását nem vállaltam.

• **Más területeken is aktív volt.**

– A területvédelmi törzskarban is például. Tervezték, hogy kineveznek a községi törzskar parancsnokává. Beiratkoztam hát a belgrádi honvédelmi karra, de a dolog abbamaradt. Megszóltak, hogy hogyan lehetek parancsnok, ha édesapám Magyarországon él...

• **Ha jól tudom, egy időben a lasztit is rúgták...**

– Fiatal koromban futballoztam. Tizenhét éves lehettem, amikor Sörös Szilveszter fiával, Józival Újvidéken a Novi Sad pályáján próbameccset játszottunk. Abban az időben a köztársasági ifjúsági válogatott minden évben összemérte erejét, ez valójában válogató volt, engem pedig beválasztottak. Emlékszem, Svetozarevóba mentünk, és a Moravával barátságos mérkőzést játszottunk. Edzőnk a neves Miljan Miljanić volt, aki később a Crvena Zvezda meg a válogatott edzője lett. Történt egyszer, hogy nedves volt a talaj, ezért utasítást adott, hogy cseréljük le a stoplikat. Rosszul esett, mert nekem egy öreg cipőm volt, ami három-négy generációt kiszolgált a TSK-ban. Később Sörös Viszter bácsi javaslatára futballiskolába iratkoztam, edzettem a Vojvodinában, de mindez egy betegség miatt abbamaradt. Maradt a sakk, amiben egészen jó voltam. A Laskai házaspárral 1970-ben megalapítottuk a Papp Pál Föderítő Szervezetet, ebben igen aktív voltam.

• **Hogyan tekint vissza az oktatásban eltöltött évekre, a diákok szigorú tanárának tartották?**

– Valóban azt hallom így utólag, hogy szigorú tanárnak tartottak, szinte félték tőlem. Sokszor elgondolkodtam ezen, és igazából nem tudom mire visszavezetni az okot. Az azonban való igaz, hogy megköveteltem a tananyagot. De amikor például az ellenőrzőket javítottam, sokszor hosszasan mérlegeltem az osztályzatot, bennem is hagyott nyomot mindaz, ami történt.

• **Hogyan tekint ma az oktatásra?**

– Ma már más idők járnak, sok minden megváltozott. Ma már a tanár rá sem kiabálhat a diákokra. Az én időmben mindenkinek a helyén kellett állnia a fizikateremben. Aki nem így tette, azt feleltettem. Minden órán ellenőriztem a diákok tudását, az elején az önkéntesek kaptak lehetőséget, majd kiszúrtam valakit. A legfontosabb az volt számomra, hogy diákjaim tudást szerezzenek. Volt lehetőség pótlásra, a rossz jegy kijavítására. Több éven át osztályfőnök is voltam. Az egyik osztálytól kaptam egy füzetet, amelybe minden diák írt néhány sort. Megvallom, még ma is elérzékenyülök, amikor fellapozom.

• **Két gyermeke és öt unokája van. Nyugdíjas éveit a családdal tölti? Milyen hobbinak él?**

– Természetesen, sok időt töltök velük. Tagy vagyok a Kertbarátkörnek, 1986 óta szőlőskertem van a Holt-Tiszán, oda járok kikapcsolódni.

ÁDÁM Csilla

# A Kertészlapos eltűnt tanyavilága (5.)

**Nagy Pál Vince tanyája.** - A Csúrogi út melletti másfél holdon fekvő bekerített tanyáját az 1888-as tagosítás után építette, amikor a Györgya határrészben több darabból álló földjét a Kertészlaposon egy tagban kapta meg. A 7. dűlő volt a legszélesebb. Hossza 32 lánc 2 öl és 2 sukkot tett ki (kb. 610 méter). Nagycsók 34 holdon gazdálkodtak, melyből 5 kvadrát gyümölcsös volt.

A gazdaság irányítását később István fia vette át. A 20-30 „sárga svajcer” fajta szarvasmarháról, melynek egyes példányai meghaladták az egy tonnát, a 14-15 lóról, mely között volt angol telivér is és a 100 disznó gondozásáról 2-3 béres gondoskodott. Évtizedek folyamán náluk „dolgozó urak”, mert a tanyagazda így hívta a béreseket, a következők voltak: Nagy István, Pipa Varga Sándor, Horváth András, Kiss Cucaj István, Kiss Cucaj Imre, Kalapáti András, Major Pál, a zentai Gere Károly, az adai Pap Ferenc, Szerémségből Zseli Sándor, de Báde József kárpátaljai katona kollégája is az 1930-as évekig nála béreskedett, ugyanis Trianon után nem akart az akkor Csehszlovákiához került szülőföldjére visszamenni. A tanya körüli szőlőt is ő telepítette.

István gazda nagyon szerette a jószágokat. Kiállításra vitte őket, ahonnan rendre díjjal tért haza. Volt pénze, vehetett volna traktort is, de ő továbbra is csak ökörrel és lóval szántott.

– Nem szeretem a traktort, mert az nem szarik a borozdába! – mondogatta. A környék tanyagazdái kétütemű dízelmotor meghajtású

malomköves Greonnal (1941-től már kalapácsolóval) nála darálták meg haszonállataik számára a takarmányt. A darálót üzemeltető motor hajtotta meg azt a dinamót is, amely egy akkumulátort töltött fel. Ennek köszönhetően az egyetlen tanya volt, ahol villany világított a lakóházban, az istállóban, de még az ólakban is.

A téglás tanyaudvar alkalmas volt egyéb tevékenységre is. Rendre ide hajtották össze az állatokat beoltni és herélni. A harmincas évektől a negyvenes évekig sört is főztek a tanyán, alapanyaga, a komló a boldogasszonyfalvi határban, a határdőlő melletti Fárbás-tanyán „nevelkedett”.

A család csak annak köszönhetően úszta meg a háború utáni konfiskálást, hogy István gazda 1934-ban összeveszett az apjával, és az kiskorú unokáira iratta vagyonát. 1944-ben az oroszok és a partizánok elhajtották a tanyáról a lovakat, de a kötelező beszolgáltatást is megéreztek Istvánnal. Hat hónapig volt Dečaniban bezárva. 1966-ban hunyt el. A tagosításig a tanyai gazdaságot családja tartotta fenn.

Az elvett földet a szövetkezet máshol kárpótolta, a tanyaépületet és a hatvanezer flasztertéglával borított tanyaudvart pedig a családdal számoltatták föl.

## SZARVASVADÁSZAT

### TEMERIN HATÁRÁBAN 1392-BEN

A ma is emlegetett kertészlaposi szarvasvadászatról a Lang-féle Temerini Újság 1932. december 4-ei száma tesz említést. A vad állítólag Bélamajorról (Karađorđevo) szökött meg.

Hétfőn a kora délutáni órákban Tóth Antal csurogi út melletti szállásán elejtettek egy hatalmas, ötagancsos szarvasbikát. Elsőnek Zsúnyi György látta meg, aki lóra kapott és a Goszpygyinci irányában haladó szarvas után iramodott. Csatlakozott hozzá Kohanecz Gáspár, majd a Varga testvérek, úgy amint sorba elhaladt a vadhajsza a csurogi úti szállások mentén.

Már sikerült is a fáradt, agyonhajszolt vadat bekeríteni és egy cserjésbe szorítani de az utolsó pillanatban egy hatalmas szökéssel kitört üldözői köréből és tovább iramodott. A hajsza előlről kezdődött. Végül nekiszorítottak Tóth Antal sövénykerítésének, ahol agancsaival fennakadt és összeesett. Erre a vadászok – nekiláttak és szabályosan megnyúzták. A húst, 130 kilót egymás között felosztottak, a bőre pedig Nagy Istvánnak jutott. A ritka vadászat a hatóság tudomására jutott és – tilalmi idő lévén, eljárást indított az alkalmi vadászok ellen, annál inkább, mivel egyiknek sincs vadászenedélye. Azonkívül nem ad hitelt annak, hogy a szarvas csak úgy egyszerűen összeroskadott, amint azt a vadászok eleinte előadták és később odamódosították, hogy a nyúzás alkalmával találtak a szarvas fején egy lött sebet, de ezt nem ők ejtették rajta, hanem bizonyára másutt. Már evvel a fejlődéssel került az ő hajtásukba. Továbbá nagyon érdekli a csendőrséget a szarvas bőrének a további sorsa, amely eltűnt. – A rossz nyelvek szerint egyeseknél utólag kozmás ízű lesz a szarvashús.

## A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában: cserepes gömbkrizantém, árvácska, díszkáposzta. A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikusz, 100 fajta kaktusz. Újdonság a murvafürt (Bougainvillea).



**Temerin, Bem u. 22., Újvidéki utca  
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53  
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre  
beültetés: 063/19-16-169**

## Változó Temerin



Néhai Pethő Mihály vendéglője mellett újabb lakóépület épül. Már lebontották Kiss Kálmán borbély volt lakóházát. A leendő épületben máris lakásokat kínálnak eladásra (1. kép). A második képen, amely az Ivo Lola Ribar és JNH utcát szelő Bánom-bara mellett készült, tábla hirdeti, hogy ott építkezési telkek vásárolhatóak. (Varga Zoltán fotói)



# Az aranymikrofonosok találkozója kapcsán

Az Újvidéki Rádió megalakulásának 70. évfordulója kapcsán az egykori „aranymikrofonosok találkozója” hirdette meg az Újvidéki Rádió Magyar szerkesztősége, amely megtartására 2019. október 26-án kerül sor az intézmény M-stúdiójában.

Tekintettel, hogy magam is (az ifjúsági rádió fiatal munkatársaként, illetve helyi szervezőként) részt vettem a Papp Imre bácsi által megálmodott és létrehozott nagy jelentőségű – ma úgy mondanánk – projektumban, hiszen fiatal riporterek, filmriporterek, műsorvezetők, szavalók, hangszerzölísták, zenekarok, népdal- és táncdalénekesek vetélkedtek, versenyeztek az Újvidéki Rádió Aranymikrofonjéért.

Emlékeimben és a már nagyon sárga újságlapokban kutatva találtam rá néhány bennünket, temerinieket is érintő adatra, névre. Két Aranymikrofont nyerő személyre, mert, a mi temerini tehetséges fiataljaink nem csak résztvevői voltak ezeknek a nemes vetélkedőknek, hanem két alkalommal Aranymikrofonnal jöttek haza a vetélkedő záróműsoráról, döntőjéről: 1970-ben a **Fortuna zenekar**, 1972-ben pedig **Hajdú Tünde**. Rajtuk kívül többen is közel jártak a sikerhez. Úgy gondolom, érdemes emlékezni ezekre az eseményekre.

Fiatal tehetségeink első alkalommal az 1962-es Aranymikrofon vetélkedőn vettek részt. Az 1961. december 13-án az ipartestület nagytermében több mint száz érdeklődő előtt megtartott válogatóversenyen több mint 40 ifjú és lány mutatkozott be, legtöbben táncdalénekesként. A legjobbakat már itt is nagy tussal jutalmazták. A szervező által kinevezett bírálóbizottságnak igen nehéz dolga volt, a sok jóhangú énekes és tehetséges fiatal közül kiválasztani a legjobbakat. Mégis sikerült: a szavalók közül **Kiss István**, **Kovács Rozália** és **Micsutka Franciska**, a magyarnóta énekesek közül **Pap Etelka** és **Úri András**, a táncdalénekesek közül **Takács Borbála**, **Varga József**, a **Szkenderovics lányok**, **Anna** és **Margit duettje**, **Zséli Franciska** és **Németh Mátyás**, valamint a hangszerzölísták, **Füstös Dénes**, a **szájharmonika trió** és a **Farkas Mátyás-Mészáros Ibolya kettős** és az **ifjúsági zenekar** nyert fellépési lehetőséget a megmérettetésre a december 26-ai műsorban. A zsűfólásig megtelt moziteremben lebonyolított vetélkedő szakmai zsűrijének döntése alapján a Palicson megtartott Aranymikrofon vetélkedő záróműsorán a temerini fiatal tehetségeket Kovács Rozália, Úri András, Németh Mátyás, Farkas Mátyás és az ifjúsági zenekar képviselte – szép sikerrel.

A következő, az 1970-es vetélkedő hozta meg Temerinnek az első Aranymikrofont. Az audíció követően az 1969. december 27-én megrendezett műsorban a szavalók közül **Varga Erzsébet**, **Nagyidai Erzsébet** és **Major Teréz**, a

hangszerzölísták közül **Hajdú Tünde**, **Morvai Margit** és **Gyuráki Imre**, a zenekarok közül a **temerini Ifjúsági Klub zenekara**, a táncdalénekesek közül **Bukta Mihály**, **Majoros Magdolna**, **Morvai Sándor**, **Szabó Rózsa** és **Samu Tibor** vett részt a vetélkedőn. A jól sikerült rendezvényen ezúttal is bebizonyosodott, hogy sok tehetséges fiatal szavalónk, táncdalénekesünk, hangszerzölístánk van. A bírálóbizottság döntése alapján, amely teljesen megegyezett a közönség véleményével, Szabó Rózsa bizonyult a legjobbnak, a szavalók között Major Teréz, a hangszerzölísták között pedig Hajdú Tünde és az Ifjúsági Klub zenekara (amelyik a muzslyai döntőn Fortuna néven szerepelt).

„Három napon át szurkoltunk Muzslyán versenyzőinknek, Szabó Rózának, Hajdú Tündének és a Fortuna együttesnek, ugyanis a vetélkedő egyik esélyese, Major Teréz elfoglaltsága miatt sajnos nem vett részt a záróműsoron. Távolmaradása miatt már-már lemondtunk arról, hogy Aranymikrofont szerezzünk, a Fortuna együttes azonban nagyszerű felkészültségről tett tanúbizonyságot, és a döntőbe jutott nyolc együttes közül ők bizonyultak a legjobbnak. Már szombati, első fellépésük alkalmával megnyerték a zsűri és a közönség tetszését, szűnni nem akaró tapsal jutalmazták őket. A vasárnapi döntőn ismét nagy sikerrel léptek fel, s a zsűri nekik ítélte az Aranymikrofont! A zenekar öt tagja – **Hajdúk János**, **Greguss János**, **Hegedűs József**, **Gara Márton** és **Dragan Krstin** – valamint a 15-20 temerini szurkoló, aki elkísérte a ver-

**SZÁNTÓFÖLDEK  
ELADÓK  
közel a faluhoz a  
Cigány-bara és  
a Fehér-árok  
határrészben,  
összesen 9 hold.  
Tel.: 063/500-088**

senyzőket Muzslyára, megilletődve hallgattuk a zsűri döntését.” – nyilatkoztam a siker után büszkén a Magyar Szó-s Temerini Újságnak.

A következő, az 1972-es vetélkedő meghozta Temerinnek a második Aranymikrofont, ennek temerini elődöntőjére 1971. december 25-én került sor a szintén zsűfólásig megtelt moziteremben. **Varga Judit**, **Zavarkó Jolán**, **Márton Zita szavaló**, **Nagyidai Mária**, **Bábi Etelka népdalénekes**, **Rajda Gizella**, **Bohócki Rozália**, **Vecsera László**, **Samu Tibor**, **Szöllősi Ferenc táncdalénekes**, **Hajdú Tünde hangszerzölísta** igyekezett megszerezni a döntőn való részvételt. Ez legjobban az akkor 15 éves kislánynak, a tehetséges és szorgalmas Hajdú Tündének sikerült, aki hét éves korában kezdett el zongorázni, és naponta 5-6 órát gyakorolt: az Aranymikrofon-döntőn megszerezte a legjobb hangszerzölístának járó Aranymikrofont!

(Folytatása következik)  
-aJó-



**Mi volt a konténerekben?**  
Útfelújítási munkálatok miatt, amelyek valószínűleg három hétig tartanak, csak egy sávon lehet közlekedni a Szenttamás-Verbász közötti útszakaszon. A kőzúzalék, az aszfaltburkolat egyik összetevője vasúton, konténerekben érkezett a temerini vasútállomásra. A 30 tonna súlyú konténereket óriás emelődarukkal nyergesvontatókra rakták és az aszfaltbázisra szállították. Üzem közben a dízelmozdonyt és a hatalmas emelőket a gyerekek és a felnőttek nagy érdeklődéssel szemlélték. (Varga Zoltán)

# Grisza víz

**K**APCSOLATOM ÉS ISMERETSÉGEM a Grisza vízzel és családdal lurkó koromból származik. Azt is mondhatnám, kis koromtól egészen maig a szó szoros értelmében közel áll hozzám a téma, mert gyerekkoromban a közelében, pontosabban a bara vízvázalóztója közelében laktunk. A víz folyása innen vagy keleti, vagy déli irányba tartott. Amelyik a kastély felé folyt, az volt a Grisza-bara, amelyik pedig déli irányba, az volt a Bíró-bara. Mellesleg mondom el, hogy a falu északi részén, az egykori Halpiacnál, vagy a Pocajt malomnál is volt/van vízvázaló. A csapadékvíz vagy belvíz egyik része nyugat felé a Cigány-bara nevű vízfolyást alkotta, míg a másik a keleti, a Bánom határrész felé folyt el, ez a Bánom-bara.

A Bíró-bara vízfolyás a családi házunk közelében egy nagyobbacska területen gyerekek fürdésre is alkalmas volt, a sekélyebb részen 30, míg a mélyebb részen 60 cm volt. Nyáridőben a kálváriai és mi, vasútállomás téri gyerekek vettük birtokba ezt a fürdőhelyet. Miután felcseperedtünk, beszöktünk a Grisza-medencébe egy résen, hogy ott fürdjünk. Grisza bácsi olykor hosszú fűzfavesszővel szelektálta ki a potyázókat. De a vessző csak intelműl szolgált, ő sohasem bántott egy gyereket sem. Volt azonban egy „megszívlelendő” ajánlata: októbertől ápriliséig ingyen fürödhetünk a medencében.

Úgy hat-hétéves korú lehettem, amikor már bizonyos támaszt éreztem a szóban forgó család részéről. Jóanyámnak ugyanis munkát adtak: meszelt, mosott, baromfit vágott, takarított náluk stb. Én magam pedig Margit néni kegyeit élvezhettem a szombati tisztálkodó fürdés alkalmával a kádfürdőben. A karácsonyi-újévi köszöntések során, míg a húsvéti locsolkodás idején kijárt a dinár.

A családi ház bejárata fölött cégtábla hirdette: „Grisza András és fiai jódos-kénes kádfürdő”. Akkortájt a fürdőhöz közeli házak tulajdonosai vendégszobákat rendeztek be az ide látogató távoli vendégek részére. Emlékezetes maradt egy eset, amelynek főszereplője két mankóval érkezett, és egy hét múltán azokkal a hóna alatt távozott.

**M**A IS ELJÁROK ARRAFELE. Egy alkalommal arra lettem figyelmes, hogy egy traktor vontatta pótkocsin elhelyezett hordóba egy atyafi gumicsővel vizet tölt. Kérdésemre az ismeretlen elmondta, hogy nádalji illetőségű és évek óta rendszeresen víz Grisza-vizet anyakocáinak és malacainak, sőt a baromfinak is. – A malacok szemlátomást jobban fejlődnek tőle – mondta. Örülök neki, ha valóban így van.

A Papp házaspárnál járva megtudtam, hogy László, a férj nehez kórházi műtéten esett át, és hogy műtét után nem volt étvágya. Nem ment le semmi. – Hozzatok nekem Gríasz-vizet! – kérte az otthoniakat. Úgy is történt. És két nappal utána megjött az étvágy. A házaspárral beszélgetve szó esett még arról is hogy a kert növényeknek is hasznára válik, ha ezzel a vízzel öntözik őket. Mindent egybevetve valószínű, hogy a víznek gyógyhatása van. Néhai dr. Kókai Imre orvos azonban intett a túlfogyasztástól mondván, hogy olyan anyagokat is tartalmaz, amelyek nem ajánlottak emberi fogyasztásra. Egészségesek legfeljebb napi két decit ihatnak belőle, vélte.

Grisza Máriától megtudtuk, hogy a 417 méter mély furat 1913-ban létesült, és percenként pontosan ugyanannyi liter víz tódul fel belőle, mint amilyen mély a kút: 417 liter. Azt is elmondta, hogy a visszaszármasztással kapcsolatos ügyek kedvezően állnak és hogy az idő neki, az örökösnek dolgozik. Vannak távlati tervei.

MAJOROS Pál

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával. Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

### APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó egy modern, tüzelős, bordó színű kályha csövekkel együtt, valamint gázpalackok. Telefonszámok: 842-144, 062/156-11-77.
- Eladó 3,5 hold föld a Hévér-tanya közelében, locsolásra alkalmas. Telefon: 021/3851-689 (Kovács).
- Női és férfi télikabát, hinta, kerékpárok (női, férfi és gyermek 3–12 éves korig), munkásnadrágok, többféle sportcipő, cipő, valamint függöny eladó. Telefon: 062/56-97-73.
- Eladó felújított régi kaucs, két fotel és egy kisasztal. Ára 6000 dinár. JNH utca 3. Telefon: 064/223-13-53.
- Eladó keveset használt Cam 3/1 baba-kocsi (világos barna színű), ára 25 ezer dinár, új kisbicikli, pótkerekekkel, kiskocsárral 2–4 éves kislánynak, ára 5 ezer dinár. Telefon: 065/64-74-210.
- Eladó alig használt 30 kW-os kály-

ha központi fűtéshez, esztergapad, mélyhűtőláda, porszívó, tisztított dió. Telefon: 841-417.

- Lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan, gyümölcspálinka és egy új elektromos rokkantkocsi. Telefon: 840-439.
- Építkezésre való telket, kertet venni, illetve lebontásra való öreg házat. Telefon: 063/8-327-097.
- Temerinben a központ közelében november 1-jétől kiadó udvari, kisebb kétszobás, félig bútorozott lakás, központi fűtés gázzal, kábelteleví. Telefon: 064/386-0-391.
- Konyhakész nyúlhus eladó. Telefon: 062/41-21-60.
- Ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23/1-ben, érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23. sz. alatt. Telefon: 845-219.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!  
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

**Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.**

**Népfő utca 103. tel.: 842-515, 842-251**

- Kukoricafelvonó (8 m), jó állapotban, valamint 350 literes mélyhűtőláda eladó. Telefon: 3-842-721, 062/89-36-120.
- Első osztályú 2,5 hold szántóföld eladó Temerinben. Tel.: 061/13-79-401.
- Lelkiismeretesen és becsületesen eltartanak idősebb személyt saját házában, vagyonáért vagy nyugdíjáért. Telefon: 063/14-64-131.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- Temerinben a Túlabarán eladó 5 hold első osztályú szántóföld, két tagban, közel egymáshoz. Lehet együtt, vagy külön-külön. Telefon: 063/78-72-803.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-143-147.



IN MEMORIAM  
**NÉMETH CSONGOR**

Grafikuművész  
(1969–2019)



Halálának híre valamennyiünket megdöbbentett, hisz még teli volt tervekkel. Noha Temerintől távol élt, mindig érdeklődéssel figyelte, hogy mi történik az egyesület háza táján, és ötletekkel, tanácsokkal mindig a rendelkezésünkre állt. A TAKT azon nemzedékéhez tartozott, akik már gyerekként beleszöppentek az egyesület munkájába, korán megszerette a művészeteket, és már fiatalon meglepő tudatossággal választotta ezt az életpályát. Az újvidé-

ki Formatervezői Középiskola grafika szakán, ezt követően pedig (1989-1993 között) a budapesti Iparművészeti Főiskola tipográfia-alkalmazott grafika szakán folytatott tanulmányokat. 1993-1995 között az Iparművészeti Főiskola Mesterképző Intézetének képzésén vett részt. A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor egyik alapítója, 1987-től vett részt az alkotóműhely munkájában, 1994-től egy ideig művészeti vezetője is volt. Magyarországon alapított családot. Könyvkiadóknál dolgozott művészeti és műszaki szerkesztőként. Egyéni és kollektív tárlatokon mutatta be munkáit Budapesten, Padovában és vajdasági városokban.

Szerény, megfontolt, másokra mindig odafigyelő, segítőkész lényét sosem felejthük el!

A TAKT intézőbizottsága és alkotói

## Miserend

**11-én**, pénteken 8-kor: szabad szándék.

**12-én**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: † ifj. Zsúnyi Károly és a család elhunytjaiért.

Évközi 28. vasárnap

**13-án**, évközi 28. vasárnap, a Telegen 7 órakor: †Zavarkó Haj-

nalka, Zavarkó György a Zavarkó és Faragó nagyszülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kókai Franciska, elhunyt szüleiért és testvéreiért, 10 órakor: a népért.

**14-én**, hétfőn, 8 órakor, **15-én**, kedden 8 órakor, **16-án**, szerdán 8 órakor és **17-én**, csütörtökön 18 órakor: szabad szándék.

## Egymillió gyermek imája a békéért

„Mennyire megváltozna a világ, ha egymillió gyerek imádkozná a rózsafüzért!” (Pietrelcinai Szent Pio atya)

A temerini gyermekek is csatlakoznak a világméretű kezdeményezéshez amelynek célja, hogy egyidejűleg a világ minden pontján egymillió gyermek imádkozza egyszerre a rózsafüzért.

A Szükséget Szenvedő Egyház (Kirche in Not) nemzetközi segélyszervezet minden évben október 18-án arra hívja a gyermekeket az egész világon, hogy közösen imádkozzák a rózsafüzért felajánlva azt a családok és a világ békéjéért.

A hitoktatók vezetésével a Szent Rozália-templomban október 18-án pénteken délelőtt 11 órától, a telepi Lourdes-i Boldogasszony templomban október 20-án, vasárnap a szentmise után szervezik meg a gyermekek közös rózsafüzér imáját amelyre mindenkit szeretettel várunk!

ST Cable-A kitűnő szolgáltatások köre

tv • net • tel • alarm

**BŐVÍTSD  
LEHETŐSÉGEID  
KÖRÉT ÉS  
FIZESS  
KEVESEBBET!**

**BŐVÍTSD  
A KÖRT ÉS  
TAKARÉKOSKODJ!**



ST CABLE

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvéremtől



**NÉMETH Csongor**  
(1969–2019)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott,  
de emléke szívünkbe záródott.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi**  
Füstös Róbert és Ildikó családjukkal

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsénktől



**NÉMETH Csongor**  
(1969–2019)

Az élet egy viharos tenger,  
melyben csak dolgozik az ember.  
És mikor céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Nyugodj békében!

**Emlékét szívünkbe zártuk: Anci nena és Feri bátya**

### MEGEMLÉKEZÉS

Drága kisfiam,  
14 éve, hogy nem ölelhet át féltő karom



**ifj. ZSÚNYI Károly**  
(1985–2005)

„A virág elhervad rövid pár nap alatt,  
de emléked szívemben örökre megmarad.  
Számomra te sosem leszel halott,  
örökké élni fogsz, mint a csillagok.”  
Napról napra őriz az emlékezet,  
és éltet tovább az igaz szeretet!

**Szerető édesanyád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokaöcsénktől, illetve unokabátyánktól



**NÉMETH Csongor**  
(1969–2019)

„Ne jöjj el sírva síromig,  
Nem fekszem itt, nem alszom itt;  
Ezer fúvó szélben lakom,  
Gyémánt vagyok fénylő havon,  
Érő kalászon nyári napfény,  
Szelíd esőcske őszi estén,  
Ott vagyok a reggeli csendben,  
A könnyed napi sietségben,  
Fejed fölött körző madár,  
Csillagfény sötét éjszakán,  
Nyíló virág szirma vagyok,  
Néma csendben nálad lakok  
A daloló madár vagyok,  
S minden neked kedves dolog...  
Síromnál sírva meg ne állj;  
Nem vagyok ott, nincs is halál.”

(Mary Elizabeth Frye)

**Fájó szívvel búcsúzik tőled**  
az idősb és az ifjú Gombár család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



**ÚRI Lászlótól**  
(1949–2019)

Nem vagy sehol, csak  
szívem mélyén érzem,  
hogy lüktet a csend,  
s a halkuló világ  
úgy sóhajt érted,  
mint kint az őszi erdőn  
a levele után rezzzenő faág.  
Nem vagy sehol, csak  
konok némaságom őriz,  
mint álmot, mint elveszett  
csodát, s mint nyarak  
tündöklő mosolyát az őszebe,  
úgy viszlek magammal  
emlékként tovább.

(Kormányos S.)

Pihenésed legyen  
békés és áldott!  
Drága emléked szívemben  
örzöm mindörökké.

**Feleséged**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett  
unokatestvéremtől



**SALAMON Szilviától**  
(1975–2019)

Jó lenne újra beszélgetni  
veled, melléd ülni,  
s fogni a kezed, elmesélni  
neked, ha boldog vagyok,  
vagy ha a bánat cseppje a  
szememben ragyog!

Hiányzol, és néha nem  
igazán értem, miért  
mennek el azok,  
akik fontosak nékem.

**Búcsúzik tőled**  
unokatestvéred, Mirjana  
családjával

### GYÁSZJELENTÉS

Mély megrendüléssel tudatjuk mindazokkal, akik ismerték és tisztelték, hogy szeretett férjem



**ÚRI László**  
(1949–2019)

súlyos  
betegségben elhunyt.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



**ÚRI Lászlótól**  
(1949–2019)

„Úgy fekszik ő,  
ki küzdve tört a jobbra,  
mint önmagának  
dermedt-néma szobra.  
Nem kelti föl se könny,  
se szó, se vegyszer.  
Hol volt, hol nem  
volt a világon, egyszer.”  
(Kosztolányi)

**Szerető fiad, Attila**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**ÚRI László**  
(1949–2019. 10. 5.)

temerini lakosról.  
Nyugodjék békében!



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apó-  
sontól és nagyapánktól



**ÚRI Lászlótól**  
(1949–2019)

„Csak azok halnak meg,  
akiket elfelednek,  
akikért sohasem hullatnak  
hiánykönyveket...”

**Lányod, Tünde, vejed,  
Pali, unokáid,  
Noémi és Ákos**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

volt osztálytársunktól



**ÚRI Lászlótól**  
(1949–2019)

Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafent  
örök boldogságot.

Emlékezetünkben  
velünk maradsz.

**Volt osztálytársaid  
a 8. b osztályból**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nővéremtől



**SALAMON Szilviától**  
(1975–2019)

Oly hirtelen jött  
a szomorú pillanat,  
elhagytál minket  
egy röpke perc alatt.

A búcsú, mit  
nem mondtál ki, elmaradt,  
de szívünkben, míg élünk,  
te velünk maradsz.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled húgod,  
Ramóna párjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeretett édesanyámról, aki  
10 éve nincs közöttünk



**VARGA Ružica**  
(1925–2009)

Hiába szállnak árnyak,  
álmok, évek, emlékeid  
újra és újra visszatérnek.  
Vannak dolgok, melyek  
örökké fájnak, időnként  
lelkünkbe marnak, és  
minden alkalommal  
mélyebb sebet hagynak.

**Emléked örzi  
lányod, Katica**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

drága lányomtól



**SALAMON Szilviától**  
(1975–2019)

Megpihent a szived,  
szemed álomba merült,  
felszállt a lelked,  
angyalok közé került.

Angyalként jössz hozzánk,  
éjjel csillagként ragyogsz.  
Igaz, nem látunk,  
de tudjuk,  
fentről mindig  
ránk ragyogsz.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled édesanyád**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emléke-  
zünk a hat hete elhunyt  
nagybátyánkra



**HORVÁTH Antalra**  
(1957–2019)

Az élet elmúlik,  
de akit szerettünk, arra  
életünk végéig könnyes  
szemmel emlékezünk.

Szívünkben  
emléked örökké él.

**A Lecki család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**SALAMON Szilvia**  
(1975–2019)

Ott pihensz, ahol már nem  
fáj semmi, nyugalmadat  
nem zavarja senki.

Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint fényes csillag.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled a Puskás, a Balázs  
és a Darázs család**

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt



**SALAMONNÉ  
SÁRA Szilvia**  
(1975–2019)

Temerin-Csólyospálos  
Kegyeelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szolgált!

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hete, hogy  
nincs közöttünk férjem



**HORVÁTH Antal**  
(1957–2019)

Ott pihensz, ahol már nem  
fáj semmi, s nyugalmadat  
nem zavarja senki.

Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.

Nyugodjál békében!

**Emléked örzi feleséged,  
Katica**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú nyolc éve, hogy  
nincs közöttünk szerettünk



**VARGA Imre  
kereskedő**  
(1932–2011)

Eltávoztál oda, ahol csend,  
néma csend honol,  
ahol már nincs  
szenvedés és fájdalom,  
csak örök béke és nyugalom.

**Szép emléked örökre  
szívébe zárta lányod,  
Melinda családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorúságban eltelt 2,5 éve és 13 éve,  
hogy nincsenek velünk szeretteink



**CSECSE (KOVÁCS) Ilona**  
(1934–2017)

A múltat felidézve könnyes lesz szemünk,  
ezemmi emlék, mely nyomot hagyott bennünk...  
A virág elhervad, pár rövid nap alatt,  
de emléketek szívünkben örökre megmarad.

**Emléketeket szeretettel őrzik szeretteitek**



**CSECSE András**  
(1928–2006)

**Egyházközségi hírek**

- A hittanosok az elmúlt iskolaévből miselátogatásokat igazoló naplót hozzák magukkal szombaton délelőtt a hitoktatók által kifüggesztett beosztás szerint.
- 13-án, vasárnap a fatimai jelenés emléknapián Martonoson 18-kor ünnepi szentmise, gyertyás körmenet fúvószenekar kíséretében.
- Egymillió gyermek imádkozza a rózsafüzért! Október 18-án világszerte gyermekek imádkoznak fél órán át a békéért és az egységért. Ez alkalommal mi is csatlakozunk e nemes összejövéshez október 18-án 11 órakor.

- Missziós vasárnap október 20-án.
- A 2020-as budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve ajánlatos, hogy a hívek minden vasárnap, de lehetőség szerint minden nap is imádkozzanak egyénileg és közösségeinkben a Kongresszus sikeréért.
- Nyitott hétvége a szeretességről 17-35 éves nőknek Nagybecskerekén a Boldogasszony Iskolanővéreknél október 25-27-ig. Jelentkezni október 11-ig lehet e-mailben vagy a Facebookon meghirdetett eseménynél található linken keresztül. Kapcsolat: Makai M. Csilla nővér.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport  
SLOGA–CEMENT (Belcsény)  
0:0

A hazai csapat közelebb állt a győzelemhez. Az első félidő derekán Tomić eltalálta a szemöldökfát, míg a mérkőzés hajrájában a játéke vezető büntetőt ítélte a temerinieknek, a partjelzővel való egyeztetés után azonban meggondolta magát, így mégsem lett belőle tizenegyes. A Sloga szombaton a Mladosttal játszik Újvidéken.

SLOGA (Erdővég)–MLADOST  
4:1 (2:1)

Sok helyzetet és gólt, illetve számos védelmi hibát hozott a bajnoki mérkőzés. Az első félidő közepén tizenegyesből szereztek meg a vezetést az erdővégiek, akik nem sokkal később már két góllal vezettek, ami után a járeki Veselinović szépített. A második félidőben a hazai csapat nyújtott jobb teljesítményt, és két további góllal végül fölényesen nyert. A Mladost szombaton 15 órakor a golubinci Jadrant látja vendégül a kilencedik fordulóban.

#### Újvidéki liga

TSK–FUTOG 3:0 (1:0)

Az átlagosnál valamennyivel kevesebb néző volt kíváncsi a temeriniek idei hatodik hazai mérkőzésére. Elég lassú iramban kezdődött a mérkőzés, az első helyzetre egészen a 20. percig kellett várni, amikor Tanasić beívelése után Vukelja fejtél fölé. Ugyanez a játékos pár percre rá remek labdát kapott, a Vojvodina és a Partizan egykori támadója azonban rosszul vette át a labdát, így nem tudott helyzetbe kerülni. Paskát ellökték a tizenhatosban, a játéke vezető azonban úgy látta, hogy nem jár érte büntető.

A 42. percben Pupovac talált be a futakiak hálójába, aki remek labdát kapott és közelről a hosszú sarokba fejtelt.

A második félidőben többnyire a hazai csapat birtokolta a labdát, de a vendégeknek is akadt gólszerzési lehetőségek, egy kis szerencsével akár ki is egyenlíthettek volna. A 70. percben Drinić próbálkozott, a sarokba tartó lövését azonban védte a futaki kapus. A 80. percben a csereként beálló Rosić becsapta a védőjátékosát, aki ezt követően szabálytalanokodott rajta. A megítélt tizenegyet Pupovac értékesítette magabiztosan. A 83. percben Rosić is feliratkozott a góllövők listájára, amivel beállította a 3:0-ás végeredményt.

A TSK a tizedik fordulóban megszerezte hetedik győzelmét, és 21 ponttal továbbra is hatodik a táblázaton. Vasárnap 15 órai kezdettel kamenicai vendégszereplés következik a kilencedik helyezett Fruškogorac ellen.

TSK: Vojvodić, Pantoš (Rosić), Bajić, Milosavljević, Lukić, Tanasić, Paska (Klisara), Vukelja (Nikolić), Pupovac, Kosić, Drinić.

A múlt szerdán, az Újvidéki Kupa ötödik fordulójában a TSK 3:1-re kikapott Temerinben a pirosi Jedinstvótól, amelynek a következő ellenfele a Susek lesz. A Sloga Temerinben győzte le 4:1-re a járeki Mladostot. A kolóniai csapat a hatodik körben a Cement vendégként lép pályára Belcsényben.

SIRIG–SLAVIJA (Újvidék) 1:1

A szőregi csapat vasárnap Koviljra utazik a 11. fordulóban, ahol a harmadik helyezett Šajkaš ellen játszik.

#### ASZTALITENISZ

Első liga – férfiak

ADA–TEMERIN 0:4

A harmadik idei mérkőzését is megnyerte a temerini csapat, amely

## Agyagkorong-lövészet



Szeptember 30-án országos bajnokságot tartottak agyagkorong-lövészetből. A nők csoportjában első helyezett lett Pačik Renáta temerini, Dvorszki Laura 2., míg Borbás Nikoletta a 3. helyen végzett, mindketten törökbecsei versenyzők.

a vártnál könnyebben győzött az adai vendégszereplésen. Pető Zoltán volt a találkozó legjobbjá, aki előbb Benkő Ákost, a temeriniek korábbi játékosát, majd Cservik Krisztiánt is legyőzte. Vlado Borčić és a tunéziai idegenlégios, Bouras Aboubakar egy-egy győzelemmel járult hozzá a sikerhez. Október 27-én a niši Medijana vendégszerepel Temerinben a negyedik fordulóban.

Eredmények: Cservik–Borčić 0:3, Benkő–Pető 0:3, Anušić–Aboubakar 1:3, Cservik–Pető 1:3.

Vajdasági liga – férfiak

VERSEC–TEMERIN II. 3:4

Izgalmasan alakult a verseci találkozó, amelyen a temerini fiatalok gyorsan 2:0-ás előnyre tettek szert, a hazaiak azonban ezt követően kiegyenlítették 2:2-re. Orosz András győzelme és Mladen Puhača veresége után a csapat legfiatalabb tagja, Varga Dániel kiüzdött meg a sorsdöntő győzelemért, és sikerült megnyernie az utolsó, hetedik találkozót. Ennek köszönhetően a Temerin második csapata továbbra is veretlen a bajnokságban.

Eredmények: Debeljak–Puhača 0:3, Radak–Orosz 0:3, Gajta–Varga 3:2, Debeljak, Gajta–Puhača, Orosz 3:2, Debeljak–Orosz 2:3, Gajta–Puhača 3:1, Radak–Varga 0:3.

A női csapat 4:2-re kikapott a

szentmihályi Tornadótól a Vajdasági liga harmadik fordulójában.

#### KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

SLOVEN (Ruma)–TEMERIN  
28:28 (12:15)

TEMERIN–MOKRIN 30:26  
(19:15)

A rumai csapat elleni mérkőzésen a temerini lányok az első félidő hajrájában átvették a vezetést, majd meg is tartották az előnyüket egészen az utolsó percig, amikor a hazai együttes kiegyenlített.

A mokriniak ellen a temeriniek a találkozó elején több gólos előnyre tettek szert. A vendégek ugyan néhány alkalommal megközelítették a hazai csapatot, de nem sikerült átvenniük a vezetést. A Temerin a negyedik fordulóban a Jadranal mérkőzik Bácsfeketehegyen.

Első férfi liga – Északi csoport

HERCEGOVINA (Szécsány)–  
MLADOST TSK 30:27 (14:12)

Kiegyenlített küzdelmet láthatott a közönség. A járekiak a második félidő közepén még két góllal vezettek, végül azonban üres kézzel térhettek haza Szécsányból. A negyedik fordulóban a Nova Pazova érkezik a temerini sportcsarnokba.

T. N. T.

Névjegykártyák, meghívók,  
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.  
a Temerini Újság nyomdájában.

Tel: 843-750

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Tartományi Művelődési és  
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat  
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štamparija, matični broj 64287109 • Temerinke novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >